

Hallituksen esitys Eduskunnalle Australian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Australian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi vuonna 1984 tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan.

Pöytäkirjalla muutetaan niitä sopimuksen määräyksiä, jotka koskevat sopimuksen piiriin kuuluvia veroja, osingon verottamista sekä kaksinkertaisen verotuksen poistamismenetelmää, sekä määräyksiä, joiden mukaan australialaisen yhtiön suomalaiselle yhtiölle maksama osinko vapautetaan eräissä tapauksissa verotuksesta Suomessa. Lisäksi

sopimukseen liittyvään pöytäkirjaan sisältyvä erityinen määräys Australiasta maksettavasta osingosta poistetaan.

Pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona sopimusvaltioiden hallitukset ovat ilmoittaneet toisilleen täyttäneensä valtiosäännössään pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus pöytäkirjan eräiden lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten hyväksymisestä. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan samanaikaisesti pöytäkirjan kanssa.

YLEISPERUSTELUT

1. Nykytila

Suomen ja Australian välillä tehtiin 12 päivänä syyskuuta 1984 sopimus tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi (SopS 26/1986). Sopimusta sovellettiin Suomessa ensimmäisen kerran vuodelta 1987 toimitetussa verotuksessa.

Suomessa nykyisin käytössä olevassa yhtiöveron hyvitysjärjestelmässä aikaisempien säännösten mukaista niin sanottua ketjuverotuskieltoa ei enää ole. Sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen on lisäksi molempien maiden verolainsäädäntöä muiltakin osin

olennaisesti uudistettu. Näistä syistä sopimuksen muuttaminen on tullut ajankohtaiseksi.

2. Asian valmistelu

Sopimuspuolet ovat sopineet sopimuksen muuttamisesta kirjeenvaihdolla. Suomen viranomaisten Australian viranomaisille maraskuussa 1989 lähettämän ehdotuksen pohjalta päästiin englanninkielellä laaditusta luonnoksesta sopimuksen muuttamiseksi yksimielisyyteen maaliskuussa 1997. Pöytäkirja allekirjoitettiin Canberrassa 5 päivänä maraskuuta 1997.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Sopimuksen sisältö

I artikla. Tällä artiklalla on sopimuksen piiriin kuuluvien Suomen verojen luettelo

kirjoitettu uudelleen. Suomen verojen luettelosta on poistettu merimiesvero, koska sitä ei vuoden 1985 päättymisen jälkeen ole enää ollut Suomen verojärjestelmässä. Luetteloon

on lisätty korkotulon lähdeverosta annetun lain (1341/1990) mukaan pidätettävä lopullinen vero. Lisäksi luettelossa ollut maininta valtion tuloverosta on korvattu maininnoilla valtion tuloveroista ja yhteisöjen tuloverosta.

II artikla. Tällä artiklalla on sopimuksen osinkoja koskeva 10 artikla kirjoitettu uudelleen. Artiklan 1 kappaleen mukaan sopimusvaltiossa verotuksellisen kotipaikan omaavan yhtiön maksamasta osingosta verotetaan vain toisessa sopimusvaltiossa, jos osingonsaaja asuu tässä toisessa sopimusvaltiossa. Nykyisen sopimuksen 1 kappaleessa lähdevaltiolle pidätetty verotusoikeus on siten poistettu. Artiklan 2 kappaleen mukaan osingosta kuitenkin voidaan eräissä tapauksissa verottaa myös siinä sopimusvaltiossa, jossa osinkoa maksavalla yhtiöllä on verotuksellinen kotipaikka. Tällöin vero ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 15 prosenttia osingon kokonaismäärästä. Tämä koskee tilanteita, joissa osinko on maksettu muista kuin yhtiöiden normaalin yhtiöverokannan mukaisesti verotettavista voitoista. Määräys on otettu pöytäkirjaan Australian pyynnöstä ja se johtuu Australian yhtiöveron hyvitystä koskevasta lainsäädännöstä, jonka mukaan verotettavaa osinkoa saavat luonnolliset henkilöt ovat oikeutettuja hyvitykseen yhtiön tulostaan maksamaa veroa vastaan. Yhtiön maksama vero hyvitetään osakkeenomistajalle myöntämällä veronhyvitystä, joka liitetään osinkoon. Tämä osinkoon liittyvän veronhyvityksen määrä sisältyy Australiassa asuvien luonnollisten henkilöiden veropohjaan. Osakkeenomistaja on siten oikeutettu veronalennukseen, joka vastaa myönnetyn hyvityksen määrää. Muualla kuin Australiassa asuvilla ei ole oikeutta tällaiseen hyvitykseen. Osingon kaksinkertaista verotusta lievennetään vapauttamalla osinko lähdeverosta. Tämä vapautus koskee ainoastaan osinkoa, josta on maksettu Australiassa yhtiöveroa. Osingosta, josta ei ole maksettu yhtiöveroa, peritään 30 prosentin lähdevero. Artiklan 2 kappaleessa tämä verokanta alennetaan 15 prosenttiin. Artiklan 3 kappaleessa määritellään 2 kappaleeseen sisältyvä määräys "normaalin yhtiöverokannan mukaisesta verotuksesta". Määritelmän mukaan Australiassa verotus on tapahtunut normaalin yhtiöverokannan mukaan, jos osinkoon kohdistuu täysimääräinen yhtiövero, ja Suomessa vastaavasti, kun voitoista on maksettu yhteisöjen tulovero. Artiklan 2 kappaleen mukaan sopimusvaltioiden toimivaltaisten vi-

ranomaisten on neuvoteltava keskenään 2 kappaleeseen tehtävistä muutoksista, jos yhtiöveron hyvitystä koskeva lainsäädäntö muuttuu olennaisesti jommassakummassa sopimusvaltiossa. Artiklan 4—6 kappale vastaavat sisällöltään nykyisen sopimuksen 3—5 kappaletta. Nykyisen sopimuksen 6 kappale on poistettu tarpeettomana.

III artikla. Tällä artiklalla on sopimuksen 23 artiklan 2 kappaleen johdantolause sekä a ja b kohta kirjoitettu uudelleen. Johdantolause ja a kohta on kirjoitettu uudelleen vastaamaan Suomen sisäistä kansainvälisen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta annettua lakia (1552/1995), puuttumatta sen asiasisältöön. Artiklan nykyisen 2 kappaleen b kohdan mukaan osinko, jonka Australiassa asuva yhtiö maksaa Suomessa asuvalle yhtiölle, vapautetaan Suomen verosta siinä laajuudessa kuin osinko olisi ollut vapaa verosta Suomen verolainsäädännön mukaan, jos molemmat yhtiöt olisivat asuneet Suomessa. Viittaus Suomen verolainsäädäntöön on viimeksi ennen yhtiöveron hyvitysjärjestelmän käyttöönottoa tarkoittanut erityisesti elinkeinotulon verottamisesta annetun lain 6 §:n 1 momentin 5 kohtaa (825/1983) sekä 2 ja 3 momenttia (821/1978). Näiden lainkohtien mukaan kotimaisen osakeyhtiön toiselta kotimaiselta osakeyhtiöltä saamat osingot ovat yhtiöiden jakamien voittojen niin sanotun ketjuverotuksen estämiseksi olleet eräin poikkeuksin verovapaita. Yhtiöveron hyvitysjärjestelmässä ei tällaista verovapautta ole, vaan osakeyhtiön saamat osingot ovat yhtiön veronalaista tuloa. Kotimaisen yhtiön toiselta kotimaiselta yhtiöltä saama osinko oikeuttaa kuitenkin yhtiöveron hyvityksestä annetun lain (1232/1988) mukaiseen yhtiöveron hyvitykseen, jolla edellä tarkoitettu ketjuverotus poistetaan. Ulkomailta saatu osinko ei oikeuta Suomen verolainsäädännön mukaiseen yhtiöveron hyvitykseen. Sen välttämiseksi, että suomalaisen osakeyhtiön olisi aina maksettava veroa jo kertaalleen verotetusta ulkomailta maksetusta osingosta siinäkin tapauksessa, että Suomen ja vieraan valtion välillä on voimassa verosopimus, mutta se on tehty ennen vuonna 1990 toteutettua yhtiöiden ja niiden osakkeenomistajien verotuksen uudelleenjärjestelyä, on nykyisin elinkeinotulon verottamisesta annetun lain 6 §:n 2 momentin (1105/1994) mukaan voimassa, että suomalaisen yhteisön ulkomaiselta yhteisöltä saama osinko ei kuitenkaan ole veronalaista tuloa, jos osingon maksavan yh-

teisön asuinvaltion ja Suomen välillä on voimassa verosopimus, joka on ollut voimassa myös 1 päivänä tammikuuta 1995, ja jos eräät muutkin laissa mainitut edellytykset täyttyvät. Tässä lainkohdassa ilmaistujen periaatteiden mukaisesti on verosta vapauttamisen edellytykseksi Australian kanssa sovittu, että osinkoa saava yhtiö hallitsee tietyn suuruista osuutta osinkoa jakavan yhtiön äänivallasta. Uudella 2 kappaleen b kohdan määräyksellä on Australiassa asuvan yhtiön Suomessa asuvalle yhtiölle maksama osinko vapautettu Suomen verosta, jos saaja välittömästi hallitsee vähintään 10 prosenttia osingon maksavan yhtiön äänimäärästä.

IV artikla. Tällä artiklalla on sopimukseen liittyvän pöytäkirjan a kappaleen 1 kohta poistettu tarpeettomana. Määräys on tullut tarpeettomaksi osinkoja koskevan 10 artiklan muutoksen johdosta.

V artikla. Pöytäkirjan voimaantuloa koskevat määräykset sisältyvät tähän artiklaan.

2. Voimaantulo

Pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona sopimusvaltioiden hallitukset ovat ilmoittaneet toisilleen täyttäneensä valtiosäännössään pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset. Voimaantulon jälkeen pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan Suomessa lähdeveron osalta tuloon, joka saadaan pöytäkirjan voimaantulovuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen, sekä muiden tuloverojen osalta veroihin, jotka määrätään pöytäkirjan voimaantulovuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden

tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta verovuosilta, sekä Australiassa sellaisen veron osalta, joka pidätetään ulkomailla asuvan henkilön saamasta tulosta, tuloon, joka saadaan pöytäkirjan voimaantulovuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden heinäkuun 1 päivänä tai sen jälkeen, sekä muun veron osalta, tuloon, voittoon tai myyntivoittoon, joka saadaan pöytäkirjan voimaantulovuotta lähinnä seuraavan heinäkuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta tulovuosilta.

3. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Pöytäkirjan useat määräykset, erityisesti osinkojen verotusta koskevien sopimusmääräysten muutokset, poikkeavat voimassa olevasta verolainsäädännöstä. Tämän vuoksi pöytäkirja vaatii näiltä osin eduskunnan hyväksymisen.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi ne Suomen ja Australian välillä tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen muuttamisesta Canberrassa 5 päivänä marraskuuta 1997 allekirjoitetun pöytäkirjan määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Koska pöytäkirja sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki

Australian kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Canberrassa 5 päivänä marraskuuta 1997 allekirjoitetun Suomen ja Australian välillä tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen (SopS 26/1986) muuttamista koskevan pöytäkirjan määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Naantalissa 24 päivänä heinäkuuta 1998

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri Jouko Skinnari

PÖYTÄKIRJA

PROTOCOL

Suomen ja Australian välillä tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehdyn sopimuksen muuttamisesta

to amend the Agreement between Finland and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

Suomen hallitus ja Australian hallitus,

The Government of Finland and the Government of Australia,

jotka haluavat tehdä Suomen ja Australian välillä Canberrassa 12 päivänä syyskuuta 1984 allekirjoitettua tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehtyä sopimusta muuttavan pöytäkirjan, ovat sopineet seuraavasta:

Desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between Finland and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Canberra on 12 September 1984,

Have agreed as follows:

I Artikla

Article I

Sopimuksen 2 artiklan 1 kappaleen b) kohta poistetaan ja sen tilalle tulee seuraava kohta:

Sub-paragraph (b) of paragraph (1) of Article 2 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"b) Suomessa:

"(b) in Finland:

- 1) valtion tuloverot;
- 2) yhteisöjen tulovero;
- 3) kunnallisvero;
- 4) kirkollisvero;
- 5) korkotulon lähdevero; ja

- (i) the state income taxes;
- (ii) the corporate income tax;
- (iii) the communal tax;
- (iv) the church tax;
- (v) the tax withheld at source from interest; and

6) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero."

(vi) the tax withheld at source from non-residents' income."

II Artikla

Article II

Sopimuksen 10 artikla poistetaan ja sen tilalle tulee seuraava artikla:

Article 10 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"10 Artikla

"Article 10

*Osinko**Dividends*

1. Osingosta, jonka maksaa yhtiö, jolla on verotuksellinen kotipaikka sopimusvaltiossa, verotetaan vain toisessa sopimusvaltiossa, jos henkilö, jolla on oikeus osinkoon, on tässä toisessa valtiossa asuva.

(1) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States for the purposes of its tax, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be taxable only in that other State.

2. Osinko, joka on maksettu muista kuin yhtiöiden normaalin yhtiöverokannan mukaisesti verotettavista voitoista, voidaan 1 kappaleen määräysten estämättä verottaa myös siinä sopimusvaltiossa, jossa osinkoa maksavalla yhtiöllä on verotuksellinen kotipaikka,

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), dividends, other than dividends that are paid out of profits that have borne the normal rate of company tax, may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is

tämän valtion lainsäädännön mukaan, mutta vero ei saa olla suurempi kuin 15 prosenttia osingon kokonaismäärästä. Jos asiassa sovellettava voimassaoleva laki muuttuu jommas-kummassa sopimusvaltiossa tämän sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen muutoin kuin vain vähäisessä määrin vaikuttamatta sen yleiseen luonteeseen, sopimusvaltioiden on neuvoteltava keskenään sopimukseen pääsemiseksi kaikista niistä tähän kappaleeseen tehtävistä muutoksista, jotka saattavat olla tarpeellisia.

3. Voitoista on 2 kappaleen tarkoittamalla tavalla verotettu normaalin yhtiöverokannan mukaan

a) Australiassa, mikäli osinkoon kohdistuu täysimääräinen yhtiövero; ja

b) Suomessa, kun voitoista on maksettu yhteisöjen tulovero.

4. Sanonnalla "osinko" tarkoitetaan tässä artiklassa tuloa, joka on saatu osakkeista, ja muuta tuloa, joka sen valtion verolainsäädännön mukaan, jossa voittoa jakavalla yhtiöllä on verotuksellinen kotipaikka, rinnastetaan osakkeista saatuu tuloon.

5. Tämän artiklan 1 ja 2 kappaleen määräyksiä ei sovelleta, jos sopimusvaltiossa asuva henkilö, jolla on oikeus osinkoon, harjoittaa toisessa sopimusvaltiossa, jossa osingon maksava yhtiö asuu, liiketoimintaa siellä olevasta kiinteästä toimipaikasta tai harjoittaa tässä toisessa valtiossa itsenäistä ammatitoimintaa siellä olevasta kiinteästä paikasta, ja osingon maksamisen perusteena oleva osuus tosiasiallisesti liittyy tähän kiinteään toimipaikkaan tai kiinteään paikkaan. Tässä tapauksessa sovelletaan 7 artiklan tai 14 artiklan määräyksiä.

6. Sopimusvaltiossa asuvan yhtiön maksama osinko vapautetaan toisen sopimusvaltion verosta, jos henkilö, jolla on oikeus osinkoon, ei ole tässä toisessa sopimusvaltiossa asuva, paitsi mikäli osingon maksamisen perusteena oleva osuus tosiasiallisesti liittyy tässä toisessa valtiossa olevaan kiinteään toimipaikkaan tai kiinteään paikkaan. Tätä kappaletta ei kuitenkaan sovelleta osinkoon, jonka maksaa yhtiö, joka Australian verolainsäädäntöä sovellettaessa on Australiassa asuva ja Suomen verolainsäädäntöä sovellettaessa on myös Suomessa asuva."

a resident for the purposes of its tax, and according to the law of that Contracting State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends. If the relevant existing law in either Contracting State changes after the date of signature of this Agreement, other than in minor respects so as not to affect its general character, the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

(3) For the purposes of paragraph (2), profits have borne the normal rate of company tax:

(a) in Australia, to the extent to which the dividends have been fully "franked" in accordance with its tax; and

(b) in Finland, where they have been subject to the corporate income tax.

(4) The term "dividends" as used in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the taxation law of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident for the purposes of its tax.

(5) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of one of the Contracting States, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In any such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(6) Dividends paid by a company which is a resident of one of the Contracting States, being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, shall be exempt from tax in that other State except insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in that other State. Provided that this paragraph shall not apply in relation to dividends paid by any company which is a resident of Australia for the purposes of Australian tax and which is also a resident of Finland for the purposes of Finnish tax."

III Artikla

Sopimuksen 23 artiklan 2 kappaleen johdantolause sekä a) ja b) kohta poistetaan ja niiden tilalle tulevat seuraava johdantolause ja seuraavat kohdat:

"2. Jollei Suomen lainsäädännöstä, joka koskee kansainvälisen kaksinkertaisen verotuksen poistamista, muuta johdu (sikäli kuin tämä lainsäädäntö ei vaikuta tässä esitettyyn yleiseen periaatteeseen) kaksinkertainen verotus poistetaan Suomessa seuraavasti:

a) milloin Suomessa asuva henkilö saa tuloa, josta sopimuksen määräysten mukaan voidaan verottaa Australiassa, Suomen on, jollei jäljempänä olevan b) kohdan määräyksestä muuta johdu, vähennettävä tämän henkilön Suomen verosta Australian lainsäädännön mukaan ja sopimuksen mukaisesti maksettua Australian veroa vastaava määrä, joka lasketaan saman tulon perusteella kuin minä perusteella Suomen vero lasketaan;

b) osinko, jonka Australiassa asuva yhtiö maksaa Suomessa asuvalle yhtiölle, vapautetaan Suomen verosta, jos saaja välittömästi hallitsee vähintään 10 prosenttia osingon maksavan yhtiön äänimäärästä."

IV Artikla

Sopimukseen liittyvän pöytäkirjan a) kappaleen 1 kohta poistetaan.

V Artikla

1. Sopimusvaltiot ilmoittavat toisilleen täyttäneensä valtiosäännössään tämän pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset.

2. Pöytäkirja tulee voimaan kolmantenkymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona myöhempi 1 kappaleessa tarkoitetuista ilmoituksista on tehty ja sen määräyksiä sovelletaan:

a) Australiassa:

1) sellaisen veron osalta, joka pidätetään henkilön, joka ei ole Australiassa asuva, saamasta tulosta, tuloon, joka saadaan sitä kalenterivuotta, jona pöytäkirja tulee voimaan, lähinnä seuraavan kalenterivuoden heinäkuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

2) muun Australian veron osalta, tuloon, voittoon tai myyntivoittoon, joka saadaan sitä

Article III

The opening lines and sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph (2) of Article 23 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"(2) Subject to the provisions of Finnish law regarding the elimination of international double taxation (which shall not affect the general principle hereof), double taxation shall be eliminated in Finland as follows:

(a) where a resident of Finland derives income which, in accordance with the provisions of this Agreement, may be taxed in Australia, Finland shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b), allow as a deduction from the Finnish tax of that person, an amount equal to the Australian tax paid under Australian law and in accordance with the Agreement, as computed by reference to the same income by reference to which the Finnish tax is computed;

(b) dividends paid by a company being a resident of Australia to a company which is a resident of Finland and which controls directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends shall be exempt from Finnish tax."

Article IV

Sub-paragraph (i) of paragraph (a) of the Protocol to the Agreement shall be deleted.

Article V

(1) The Contracting States shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Protocol have been complied with.

(2) The Protocol shall enter into force thirty days after the date of the later of the notifications referred to in paragraph (1) and its provisions shall have effect:

(a) in Australia:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Protocol enters into force;

(ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any

kalenterivuotta, jona pöytäkirja tulee voimaan, lähinnä seuraavan kalenterivuoden heinäkuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta tulovuosilta;

b) Suomessa:

1) lähteellä pidätettävien verojen osalta, tuloon, joka saadaan sitä vuotta, jona pöytäkirja tulee voimaan, lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

2) muiden tulosta suoritettavien verojen osalta veroihin, jotka määrätään sitä vuotta, jona pöytäkirja tulee voimaan, lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta verovuosilta.

Tämän vakuudeksi ovat allekirjoittaneet, asianmukaisesti siihen valtuutettuina, allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Canberrassa 5 päivänä marraskuuta 1997 kahtena suomen- ja englanninkielisenä kappaleena, jotka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the Protocol enters into force;

(b) in Finland:

(i) in respect of taxes withheld at source, on income derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force;

(ii) in respect of other taxes on income, for taxes chargeable for any tax year beginning on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Canberra this 5th day of November 1997, in the Finnish and English languages, both texts being equally authentic.

Suomen hallituksen puolesta:

Esko Hamilo

Australian hallituksen puolesta:

Peter Costello

For the Government of Finland:

Esko Hamilo

For the Government of Australia:

Peter Costello